

eTRANSLATION

Miha Žličar, DGT, Evropska komisija
LJUBLJANA, 27. 5. 2022



RAZVOJ

MT@EC

- strokovno-pravna besedila
- SSP

eTranslation

- NSP
- prilagodljivost domenam
- spletne strani javnih organov

CEF.AT

- več orodij, ne le prevajanje
- gradniki (building blocks)
- sklop CEF Digital

DIGITAL

- nov program financiranja EU
- digitalne tehnologije v podjetjih, javnih upravah in doma
- MSP-ji




JEZIKOVNA ORODJA

 eTranslation	 Multilingual Tweet	 Speech-to-Text
 NLP Tools	 Interactive Terminology for Europe	 European Language Resource Coordination (ELRC)
 Catalogue of services	 CEF Building Block Information	 Developer's Corner





DVE CILJNI SKUPINI

- Prevaljci in drugi zaposleni v institucijah EU
- Spletne strani institucij EU


DGT eTranslation


- Javne Uprave držav članic EU-ja, Islandije in Norveške
- Univerze
- Prevaljci posamezniki
- MSP-ji

CEF eTranslation

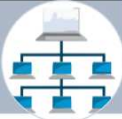
European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility




European
Commission


DVA NAČINA UPORABE

- Strojni prevajalnik integriram v spletno stran, digitalno storitev, itd.


API vmesnik


- Naložim datoteko, stroj prevede, popravim prevod.
- Naložim datoteko, stroj prevede, zadostuje, da razumem.

Človek





European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility




European
Commission

About this site | RSS | Sitemap | Language policy | Privacy policy | Legal notice | Cookies | Contact | English (en) ▼




European Union
Newsroom
europa.eu

EUROPA > Newsroom
Home
Highlights >
Press releases >
Calendar >
Audiovisual
Press contacts
Press facilities >
Subscription services
About the EU >



Highlights >

State of Schengen: Commission sets new priorities and new governance model



24/05/2022 - Asylum and migration / Enlargement, external relations and trade / Transport and travel

The Commission is presenting the State of Schengen Report 2022. This is the first time the Commission is presenting such report, following last year's Schengen Strategy. This report is part of the Commission's initiative to reinforce the Schengen governance through a yearly reporting exercise presenting the state of Schengen, identifying priorities for the year ahead and monitoring progress made at the end of a given year.

Latest press releases and statements


Review of the MiFID II framework on best execution reports by investment firms
Economy and the euro | 24/05/2022 - 16:54 | European Securities and Markets Authority, Other bodies and agencies

Remarks by Executive Vice-President Dombrovskis at the ECOFIN press conference
Business, taxation and competition, Economy and the euro, Employment and social rights | 24/05/2022 - 15:26 | European Commission


Macroeconomic dialogue with the social partners on 23 May 2022
| 24/05/2022 - 15:10 | Council of the EU and European Council

Ukraine: Council adopts temporary trade liberalisation with Ukraine
| 24/05/2022 - 13:30 | Council of the EU and European Council


European long-term investment funds: Council adopts its position
| 24/05/2022 - 13:25 | Council of the EU and European Council



European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility



European
Commission


Close (X)


Disclaimer

This is a machine translation provided by the European Commission's eTranslation service to help you understand this page. [Please read the conditions of use.](#)


Select language below

slovenščina
 ▼


Accept and continue



European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility



European
Commission



European Union
Newsroom

europa.eu

Angličščina (en)


EUROPA > Newsroom

Domov
Poudarki
Sporočila za javnost
Koledar
Avdiovizualno področje
Kontakti za medije
Oprema za tisk
Storitve naročnine
O EU

Samodejno prevedena stran

Poudarki

Schengensko območje: Komisija določila nove prednostne naloge in nov model upravljanja



24/05/2022 – Azil in migracije/Siritev, zunanji odnosi in trgovina/Promet in potovanja
Komisija predstavlja poročilo o stanju schengenskega območja za leto 2022. To je prvič, da Komisija po lanski schengenski strategiji predstavi tako poročilo. To poročilo je del pobude Komisije za okrepitev upravljanja schengenskega območja z letnim poročanjem o stanju schengenskega območja, opredeljuje prednostni nalog za prihodnje leto in spremljanjem napredka, doseženega ob koncu določenega leta.

Določila o stanju schengenskega območja za leto 2022

Najnovejša sporočila za javnost in izjave

Pregled okvira MIFID II o poročilih o najboljšem izvrševanju s strani investicijskih podjetij

Gospodarstvo in evro | 24/05/2022–16:54 | Evropski organ za vrednostne papirje in trge, drugi organi in agencije

Izjava izvršnega podpredsednika Dombrovskisa na tiskovni konferenci ECOFIN

Podjetništvo, obdavčenje in konkurenca, gospodarstvo in evro, zaposlovanje in socialne pravice | 24/05/2022–15:26 | Evropska komisija

Makroekonomski dialog s socialnimi partnerji 23. maja 2022

24/05/2022–15:10 | Svet EU in Evropski svet

Ukrajina: Svet sprejel začasno II

24/05/2022–13:30 | Svet EU in Evropski svet

Evropski dolgoročni investicijski plan

24/05/2022–13:25 | Svet EU in Evropski svet

Strojni prevod [Nazaj na izvorni jezik](#)

Slovenščina ([Izjava o omejitvi odgovornosti](#))




European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility



European
Commission

PREVAJANJE DOKUMENTOV ALI ODLOMKOV



Connecting Europe
eTranslation

[Translate text](#) [Translate documents](#) [My translation requests](#)



European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility



European
Commission

FORMATI

.txt, .doc, .docx, .odt, .ott, .rtf, .xls, .xlsx, .ods, .ots, .ppt, .pptx, .odp, .otp, .odg, .otg, .htm, .html, .xhtml, .h, .xml, .xlf, .xliff, .sdlxliff, .rdf, .tmx in pdf.

JEZIKI

Vsi EU + AR, ZH, IS, JP, NO, RU, TR, UK

PODROČJA OZ. PREVAJALNIKI

EU Formal Language

General Text

Court of Justice Case Law

Cultural

Deutsche Bundesbank neural

Finance

IP Case Law

Ministère des Finances (France)

Public Health

Valtioneuoston Kanslia

KAKOVOST

- Velikost podatkovnega nabora
- Euramis kot glavni vir
- Prilagojenost EU-temam
- Posamezni izrazi, manjkajoče sobesedilo
- Idiomske strukture

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

PRIMER ŠT. 1

<p>EN</p> <p>We need one more chair for the meeting.</p>	→	<p>SL</p> <p>Za sejo potrebujemo še enega predsednika.</p>
<p>EN</p> <p>We need one more chair for the 1 o'clock meeting.</p>	→	<p>SL</p> <p>Za sestanek ob 1h potrebujemo še en stol.</p>

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

PRIMER ŠT. 2.1

<p>EN</p> <p>Sources told the Mirror back in January the Prime Minister encouraged aides to “let off steam” despite indoor socialising being banned under lockdown rules on 'wine-time Fridays'.</p>	→	<p>SL – EU Formal</p> <p>Viri so Mirrorju januarja povedali, da je predsednik vlade spodbudil pomočnike, naj „izpuščajo paro“, čeprav je bilo njihovo druženje v zaprtih prostorih prepovedano v skladu s pravili o zapore ob petkih med vetrom.</p>
--	---	--

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

PRIMER ŠT. 2.2

EN

Sources told the Mirror back in January the Prime Minister encouraged aides to “let off steam” despite indoor socialising being banned under lockdown rules on 'wine-time Fridays'.

➔

SL – General Text

Viri so za ogledalo povedali januarja, ko je predsednik vlade spodbujal pomoč, naj „odpusti paro“, kljub temu, da je v zaprtih prostorih prepovedano druženje v skladu s pravili zapore na „vine-time petkih“.

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

MULTILINGUAL TWEET

Connecting Europe
eTranslation

About | My settings | Er

Mati, kave bi.

14 / 200

From: Slovenian

To: Croatian, English, French(+1 other)

Translate text

Majko, želim kavu.

Strojni prijevod alata eTranslation.

Slovenian - Croatian 09 / 200

Mother, I want coffee.

Machine Translation powered by eTranslation.

Slovenian - English 71 / 280

Maman, je veux du café.

NER

Have your authorities ever received requests from the public / NGO for providing information on abstraction data?

If yes, could you indicate how often and provide, if any, statistics and quantitative data on those requests ?

Have you received a request for information on an individual authorised abstraction or on all authorised abstractions in the register as a request for environmental information as per [Directive 2003/4/EC](#)?

If not, how would such request be treated in your system in both these cases?

Article [11](#)(g) WFD on point source discharges liable to cause pollution – questions [7](#) and [8](#) of the [EU](#) Pilot request

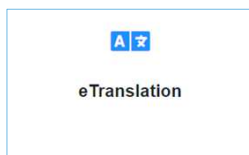
[3.1](#) Permitting under the [Directive 2010/75](#) on industrial emissions (IED)

Permitting discharge into water in line with 'Best Available Technique' (BAT) as defined under the IED may still deteriorate the water body or prevent it from achieving good status.

[Article 18 IED](#) provides for an obligation to go beyond [BAT](#), where this is necessary to comply with an environmental quality standard.

This provision is mirrored in [Article 10\(3\) WFD](#) on the combined approach.

The [Commission](#) cannot conclude on the basis of your reply to questions [7](#) and [8](#) whether there is any obstacle for issuing new permits with conditions going beyond [BAT](#) for meeting the [WFD](#) requirements, or for reviewing / revising permits.





- Prijava za posameznike in MSP na:

<https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>

- Prijava za uporabo z API

<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEF/DIGITAL/How+to+submit+a+translation+request+via+the+CEF+eTranslation+webservice>

PRIJAVA

Welcome to the registration page for eTranslation, the European Commission's safe and secure machine translation system.

To use eTranslation, you need an EU Login ID.

- 1 If you don't already have an EU Login, click [here](#) to get one, then return to this page.
- 2 Enter the email address associated with your EU Login account:
- 3 eTranslation is intended for European public administrations, Small and Medium-sized enterprise, EU Freelance Translators and University language faculties, or for Connecting Europe Facility projects.
 Please indicate the type of user you are:
 I certify that I belong to the category indicated above and therefore fall within eTranslation's remit.
- 4 Don't forget to bookmark the eTranslation page once you are there for easy future access!

[+ Privacy Statement](#)

[Start Translating!](#)

If you have any questions, please contact help@cefat-tools-services.eu.

<https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html>




KONTAKTI

dgt-mt@ec.europa.eu
DGT-ETRANSLATION-ADVISORY@ec.europa.eu
help@cefat-tools-services.eu
<https://webgate.ec.europa.eu/etranslation>
<https://language-tools.ec.europa.eu>

